

№	OFFERS OF THE SPS OF UKRAINE to discuss directions of cooperation on probation in the framework of European Union "Reforms in the Justice Sector in Ukraine"	ПРОПОЗИЦІЇ ДПТС УКРАЇНИ для обговорення напрямів співпраці з питань пробації у рамках проекту Європейського Союзу "Підтримка реформ у сфері юстиції в Україні"
1.	<p>One of the topical issues that will facilitate further cooperation in the framework of the Project is the adoption of the Law of Ukraine February 5, 2015 "On probation".</p> <p>Previously agreed the following directions that will be taken into account in the development of the Action Plan of the Project;</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) Develop a prospective vision of probation service in Ukraine (Development of appropriate Concept); 2) Create officer profile of probation service (defining a set of personal and professional skills in order to form qualification requirements and further, develop training programs for staff); 3) Find out the mechanism of preparation and implementation pre-trial report; 4) Development mechanism of preparation probation programs; 	<p>Одним з актуальних питань, що сприятиме організації подальшої співпраці у рамках Проекту є прийняття 05.02.2015 Закону України "Про пробацію".</p> <p>Попередньо погоджено наступні напрями, які будуть ураховані при розробці Плану заходів з реалізації Проекту:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) вироблення перспективного бачення розвитку пробації в Україні (розробка відповідної Концепції); 2) створення профілю співробітника служби пробації (визначення набору індивідуальних та професійних якостей з метою формування кваліфікаційних вимог та у подальшому, розробки навчальних програм для персоналу); 3) відпрацювання механізму підготовки та впровадження досудової доповіді; 4) розробка механізму підготовки пробаційних програм.
	<p><u>More information on each direction:</u></p>	<p><u>Докладніше по кожному напрямку:</u></p>
2.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Development of appropriate Concept, implementation and development of probation service in Ukraine, which must be defined: <ul style="list-style-type: none"> - the goal and objectives of the Concept; - international standards of inmates treatment, benefits of probation service; - main directions and stages of Concept; - short, medium, long-term strategic goals and objectives; - expected results and out comes; - source of financial security. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Розробка відповідної Концепції впровадження і розвитку пробації в Україні, в якій має бути визначено: <ul style="list-style-type: none"> - мета і завдання Концепції; - міжнародні стандарти поведінки з правопорушниками, обґрунтування актуальності пробації; - основні напрями та етапи реалізації Концепції; - короткострокові, середньострокові, довгострокові стратегічні завдання та цілі; - очікувані результати, індикатори оцінки результативності; - джерела фінансового забезпечення.
3.	<ol style="list-style-type: none"> 2. Create officer profile of probation service (in the future - developing and implementing educational-training programs) <ul style="list-style-type: none"> - stuffing requirements for the certain posts (place of post in the organizational structure, functions, requirements to post of professional knowledge and skills of employees, employee personal 	<ol style="list-style-type: none"> 2. Створення профілю співробітника пробації (у подальшому – розробка та впровадження навчальних програм): <ul style="list-style-type: none"> - визначення структури та наповнення профілю посади (місце посади в організаційній структурі, функції, вимоги посади до професійних знань і навичок співробітників, особистісний профіль

№	OFFERS OF THE SPS OF UKRAINE to discuss directions of cooperation on probation in the framework of European Union "Reforms in the Justice Sector in Ukraine"	ПРОПОЗИЦІЇ ДПТС УКРАЇНИ для обговорення напрямів співпраці з питань пробації у рамках проекту Європейського Союзу "Підтримка реформ у сфері юстиції в Україні"
	profile, formal requirements); <ul style="list-style-type: none"> - develop procedure of officer's training and certification of the penal inspection who will work in the probation service; - the procedure of personnel preparing and training of probation service; - introduction educational programs, training and re-training for personnel of probation service; - investigation and analysis experience of other countries; - development and implementation of pilot projects to work out on methods based on subdivision agency of probation service. 	співробітника, формальні вимоги); <ul style="list-style-type: none"> - розробка порядку перепідготовки та атестації працівників кримінально-виконавчої інспекції, які будуть працювати у службі пробації; - розробка порядку підготовки та навчання персоналу пробації; - впровадження навчальних програм, підготовка та перепідготовка персоналу пробації - вивчення та аналіз досвіду інших країн; - розробка та реалізація пілотних проектів з відпрацювання методики на базі підрозділу органу пробації.
4.	3. Find out the mechanism of preparation and implementation pre-trial report: <ul style="list-style-type: none"> - amendments to legislation on pre-trial report; - development of methods of risk assessment and the needs of the accused; - procedure of working out with the Court and incorporation of pre-trial reports in sentencing; - training personnel of probation service to drawing up and use of pre-trial report (possibly jointly with judges); - development of a drawing up pre-trial report; - investigation and analysis of experience of other countries; - development and implementation of pilot projects to work out on methods based on subdivision agency of probation service. 	3. Відпрацювання механізму підготовки та впровадження досудової доповіді: <ul style="list-style-type: none"> - внесення змін до законодавства щодо досудової доповіді; - розробка методики оцінки ризиків і потреб обвинуваченого; - відпрацювання порядку взаємодії з судом та врахування досудової доповіді при винесенні вироку; - навчання персоналу пробації складанню та використанню досудової доповіді (можливо спільно з суддями); - розробка Порядку складання досудової доповіді; - підготовка методики та відпрацювання практичних аспектів складання та використання досудової доповіді; - вивчення та аналіз досвіду інших країн; - розробка та реалізація пілотних проектів з відпрацювання методики на базі підрозділу органу пробації.
5.	4. Development mechanism of preparation probation programs; <ul style="list-style-type: none"> - procedure of development and implementation probation programs (similarly for minors); - development of proposals for normative maintenance, changes to legislation on probation programs; 	4. Розробка механізму підготовки пробаційних програм: <ul style="list-style-type: none"> - розробка Порядку розроблення та реалізації пробаційних програм (аналогічно для неповнолітніх); - розробка пропозицій для нормативного забезпечення, внесення змін до законодавства щодо пробаційних програм;

№	OFFERS OF THE SPS OF UKRAINE to discuss directions of cooperation on probation in the framework of European Union "Reforms in the Justice Sector in Ukraine"	ПРОПОЗИЦІЇ ДПТС УКРАЇНИ для обговорення напрямів співпраці з питань пробації у рамках проекту Європейського Союзу "Підтримка реформ у сфері юстиції в Україні"
	<ul style="list-style-type: none"> - determine the indicative list of necessary probation programs; - attracting human and financial resources for the acquisition/development programs; - the procedure for determining and conditions of licensing programs; - working out procedures and mechanism for application programs; - investigation and analysis of experience of other countries; - development and implementation of pilot projects to work out on methods based on subdivision agency of probation service. 	<ul style="list-style-type: none"> - визначення орієнтовного переліку необхідних пробаційних програм; - залучення людських та фінансових ресурсів для придбання/розробки програм; - визначення порядку та умов ліцензування програм; - відпрацювання порядку та механізму застосування програм; - вивчення та аналіз досвіду інших країн; - розробка та реалізація пілотних проектів з відпрацювання методики на базі підрозділу органу пробації.

Office of Criminal Enforcement Inspection SPS

Управління кримінально-виконавчої інспекції ДПтС України

*Янчук Олег Борисович
+38 044 207 03 68, kvi@kvs.gov.ua*

*Суботенко Олена Олександрівна
kvi_16_2@ukr.net*